



UMEX 夢っくす ニュース

かわらばん 6・7月号

田植え体験と笹山じょうもん市



ジェンジャンさん（右）



笹山じょうもん市にて
地元の方とハイ、ポーズ！



6月7日（日）に十日町市新水で、田植え体験を実施しました。その後は、中条地区で開催された笹山じょうもん市に行って来ました。その時の感想を中国からの留学生のジェンジャンさんに日本語で寄せて頂きました。

当日は、朝から晴れて、曇りが時々あるので、気温があたくなかった。私たちは国際大学の学生と夢っくすのメンバー十五人ぐらいい一緒に夢っくすの田植え活動を参加しました。田植えは、南魚沼市の重要な農業労働ということです。私は中国の北西の都市に生まれているので、日本に来る前に田植えのように農業体験はぜんぜんありませんでした。今度の田植え場所は、十日町市新水という集落の新水です。今年小正月の時、私はこの所の神（道祖神）のお祭りに出掛けました。いいところという印象をとりました。田植えのはじめ、地方の農業達人は六角形の農具を使って、水田に格子模様をつけてゆきました。それから、私たちは田んぼに入って、一つ一つ育てた苗は畑の小さいハウスに移動し、田植えしました。1時間半かからず終了しました、荒れた水田すぐ緑になりました、とてもきれいでした。私は地方の農民からきくと、昔田植えは全部で手つくられたので、とても苦勞な労働でした。現代、農業は機械化になるので、生産の効率が高くて、農業は発展するやすくなります。田植え後に、日本の国宝になった縄文土器が出土した中条地区に移動しました。今年縄文土器が出土記念は十年になるから、特別な活動はありました。わたしは伝統的なパフォーマンスをみたり、お土産をたべたりしました、とても嬉しかった。午後3時ごろ、私たちは国際大学へ帰りました。田植えと笹山縄文祭りの体験は、私は卒業前に日本の特別の記念だと思います。
(ルー ジェンジャン Lu, Zhenjiang)

じょうもん市前夜祭

6月6日（土）には前夜祭に別の学生さんとインドネシアから国際大学に短期で研修に来ていた方々で行って来ました。

日本語チューターと 学生さんとの交流

～すき焼きの作り方教えて下さい～



前夜祭に参加した皆さん



地元の方と
一緒に踊る
学生さん



出演した
子供さんと
学生さん

夏休みのある日、そんな学生さんのリクエストに応えようと日本語チューター3名とベトナム、ミャンマー、カナダの学生さんたちがサロンに集まりました。すき焼きは日本の代表的な料理でしかも簡単です。材料の野菜、きのこ類、豆腐、コンニャクなどを説明しながら大皿にきれいに並べ、サロンでは煮炊きできないので学生さんのキッチンに大鍋を持ち込んで作りました。ご飯は学生さんが焚いてきてくれました。学生さんたちはすき焼きははじめてということでしたが、用意された和食器と箸も上手に使い、生卵もつけて「美味しい、美味しい！」と残さず食べてくれました。すき焼きは冬のものと思っていましたが、夏も以外といけます！デザートは今が旬の桃と、マンゴーも甘く異国の味、ある学生さんにとっては母国の味だったでしょう。皆でお喋りをしながらの食事は楽しい一時でした。当日は、買い出しから準備まで篠田さんがやってくださり、ありがとうございました。（関矢 秋子）

英会話教室

今年こそは何か新しいことに挑戦してみようと新年に思い立ち、学生の時に最も苦手としていた英語をもう一度勉強して、少しでも苦手意識を克服できたらとの思いで英会話教室を探していました。

インターネットで偶然にも目にした夢っくすの英会話教室。「初めてだけど、大丈夫かな・・・。」という不安もあり、電話で担当の方に相談したところ、とても優しく明るい声で説明してくださいました。そのお陰で少し不安も和らぎ、4月からの英会話に参加することができました。

夜のクラスの授業は全10回。授業内容は教科書中心でした。今回クラスを担当した先生は、インドネシアのララさん。明るい性格の方で、いつも居心地良く楽しい授業をしてくださいました。

クラスは5名。簡単ですが紹介させていただきます。大きな夢を持ち、いつも向上心のある田中さん。クラスを笑いのある明るい空気に変えてくださった鈴木さん。物知りでいろいろなことを教えてくださいました金井さん。豊富な知識で頼りになる森本さん。そして最後まで迷惑ばかりかけてしまって申し訳ありません。初心者の私。

初めのうちは不安でいっぱいでした。でも、皆さんの支えのおかげで最後まであきらめることなく参加させて頂くことができました。本当にありがとうございました。

(皆川 絵美)

～ 思い出ツアー ～



ツアーに参加した会員と学生さん美人林を背景に！ちょっと暗い？

ネイルアート講座

6月23日(火)に夢っくすサロンにて会員の岡村妙子さんを先生にネイルアート講座が開かれたので、その感想をご本人に寄せて頂きました。

私は朝からとても緊張していました。人は集まるか、きちんと事が進むか、自分の英語は通じるのか・・・etc

私の感想どおり事はうまく進まず、学生さんも揃わずぐだぐだな感じで始まりました(笑)。

その日の内容は ①甘皮処理・爪の形を整える ②マニキュアを塗る ③ネイルアートを施す といったもので皆で自分の爪にやりながら私がちょこちょこ説明するといった感じにしたかったのですが・・・とにかく私はずっと汗をかきながら一人てんやわんやでした。

反省点ばかりでしたが、夢っくすの皆さんにフォローして頂いたり、優しい学生さんたちに頑張ってもらったりとなんとか無事講座を終えることができました。終わった後も、もやもやしていたんですが多少は楽しんでもらえたかなと自分を無理やり納得させたのでした。

もし、また今回のように自分の趣味や特技をいかしてなにかできることがあったらまたやりたいと思います。その時はもっとスマートにやれるようリベンジです!!

岡村 妙子



台湾講座に参加して



チャンさん(オレンジのTシャツ)と講座に参加された皆さん

小島 由美

6月13日(土)に卒業間近のチャンさんが、台湾を紹介してくださいました。私はゴールデンウィークに台湾に行ったばかりでもあり、興味津々に参加しました。

まず、国際的には認められていない“国旗”や“国歌”について説明があり、“国歌”は聴くことができました。台湾には主に、「原住民」、「約400年前に中国の福建省から来た人々」、「戦後中国から来た人々」が住んでいるそうです。今後の台湾のありかたについては、「独立」、「中国との統一」、「現状維持」に世論が分かれ、複雑な状況にあるとのことです。

チャンさんは、写真や動画を使って、観光名所(故宮博物院、台北101、夜市など)や、お祭り、食べ物などを次々に紹介してくださいました。私たちは特に、美味しそうな食べ物に大

喜びでした。小龍包はもちろん、牡蠣入りオムレツがお勧めだそうです。

実は私には、14年前の台湾旅行から気になっていたことがありました。台湾の方には、名前以外に西洋風の呼び名があり、それで呼び合っていることです。これは自分で考えてつけているのだそうです。チャンさんは、「チャールズ」さんです。日本人が仲間内で使うあだ名とは違って、とてもオープンで、国際的な雰囲気もあって、合理的だと思いました。

日本語が堪能で、笑顔の素敵なチャンさんは、卒業後は東京で働くそうです。今後とも日本と台湾の架け橋となり、ますます活躍されることでしょう。

皆さんもぜひ、近くて、親日的で、食べ物が美味しく楽しい台湾を、旅行してみてください。台湾は、どこか懐かしく、何度も訪れたくなる魅力にあふれています。

6月14日(日)に、卒業する学生との最後に思い出作りに当間高原へのピクニックを企画しましたが、当日はあいにくの雨模様だったので、美人林と松之山温泉に行きました。時折雨がぱらついていたせいか、美人林は少し薄暗かったのですが、学生は綺麗に揃った木々を興味深げに眺めていました。温泉では何とか場所を確保できて、持って来た昼食を分け合いながら食べたり、交代で温泉に入ったりしました。(森山 俊行)

卒業生からのメッセージ（その1）

Dear UMEX,
親愛なる夢っくすの皆様へ

I am writing to show my short gratefulness to UMEX. I am 2nd year IPSP from Cambodia. I will leave IUJ in 4 days. I am so sad to leave this wonderful place. 夢っくすの皆様には細やかながら感謝の言葉を述べたいと思います。私はカンボジアから国際大学に留学して早2年が経ちましたが、後4日でこの地を離れなければなりません。今は、この素晴らしい場所を去らなければならないのがとても残念です。

More than that, what I want to express is the deep thanks to UMEX that allowed me to meet my dearest foster mother/ Japanese Tutor, Fukano Eiko.

最初に申し上げたいこととして、私の最も親愛なる養母で日本語チューターの深野暎子さんに出会う機会を与えてくれた夢っくすに心から感謝しています。

I am in deep gratitude to her as my Japanese mother. She has shown her great love, care, understanding, motivation, and her peaceful smiles whenever we meet. She always wants to take me around to many places in both Minami uonuma shi and Japan.

私は、深野さんを日本の母として心から感謝しています。彼女は私に会う時いつでも、すばらしい愛情、心遣い、理解、意欲、そして何より穏やかな笑顔で迎えてくれました。彼女はいつも、私を南魚沼市や日本の様々な場所へ連れて行こうとしてくれました。

I am touched when she drove me to see Mt Fuji (my dream place). She spent all her physical and spiritual energy to make me happy and to make me smile.

彼女が富士山（憧れの場所）に連れて行ってくれた時には、私はとても感動しました。彼女の方は私を喜ばせるために肉体的にも精神的にも大変だったと思います。

She took me to Onsen for 5 times during my stay in Japan. I cannot believe that I learn a lot from her in terms of Japanese language (mainly speaking skills) and social life and kind attitudes.

私が日本にいる間に、彼女は私を5回も温泉へ連れて行ってくれました。私は彼女からどれほどの日本語の言葉（主に話し言葉）や日本での暮らし、そして心遣いを学んだかわかりません。

I also thank UMEX that gave a chance to me to know Mr. Tokuji Sakurai. He is a very active UMEX's member and also a very kind, considerate Japanese person I have ever known. I always get a lot of help from him.

また、櫻井徳治さんを出会えたことも感謝しています。彼はとてもアクティブな夢っくすのメンバーで、親切で、思いやりがあって、私はいつも彼に助けられてばかりいました。

I would like to show my deep gratitude, thanks and best wishes to Mother Fukano Eiko, Mr. Sakurai and all UMEX's members. 母である深野暎子さん、櫻井さん、そしてすべての夢っくすのメンバーに方々に心より感謝致します。

With best regards and wishes,
皆様のご多幸を祈りながら
Pheng Sokunthea (Kitty)
ペン ソクンシア (キティ)



ソクンシアさん（前列左から2番目）
深野さん（2列目左から2番目）
櫻井さん（前列一番左）

卒業生からのメッセージ（その2）

To UMEX
夢っくすの皆さんへ

Hello, my name is Setiyo. I would like to thank you UMEX for many events I can join. It's been very enjoyable moments when I interact with local people, and to know how lovely they are.

こんにちは、私はセチオです。今までたくさんの夢っくすのイベントに参加させて頂いてありがとうございました。地域の皆さんとの交流を通して素敵な方々と知り合えたことは私にとって楽しい思い出となっています。

I believe that I'm gonna miss all of you (all UMEX members). I hope I can go back to Japan and join once more with UMEX in another trip/ event.

私は皆さんとお別れしなければなりません。が、また日本に戻って、もう一度夢っくすのイベントに参加できたらと思っています。

I will Japan soon, but I will never forget every single moment I've spent with UMEX. Thank you very much Kubota san, Moriyama san, and all UMEX members. I hope our relationship will never end.

日本には直ぐに戻って来るとは思いますが、夢っくすの皆さんと過ごしたひとつひとつの瞬間は忘れることはないでしょう。久保田さん、森山さんをはじめ、多くの皆さん方には本当に感謝しています。私たちの関係が永遠に続くことを願っています。

Sincerely,
Setiyo.

～ 総会の報告 ～

去る、6月20日（土）に浦佐「えずみや」において総会を開催しました。当日は、16名の方から出席をいただきました。

平成20年度の事業報告、決算報告をご承認いただきました。また、平成21年度の事業計画、予算案についてもご承認をいただきました。今年度は新入生の歓迎会を大学の予定として組み入れていただくなど、益々会員のみなさまの活躍について期待されるところです。

総会終了後は、和やかに親睦を深めさせていただきました。

（久保田 豊昌）



日	月	火	水	木	金	土
8/2 長岡まつり大花火大会	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29 萌気園夏まつり
30	31	9/1	2	3	4	5

★★会員紹介コーナー★★

会員No. 377 吉村 真奈美さん

- ① アルゼンチン
- ② イタリア語、スペイン語
- ③ 旅行
- ④ 日本語学習の御手伝い
- ⑤ 特になし
- ⑥ 様々な国の方々との交流を通じて、日本での生活のサポートが出来れば嬉しいです。どうぞ宜しくお願いします。

- ① 一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④ 夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ!



新会員のご紹介

- No.375 陽田 春美 (南魚沼市)
- No.376 小川 聡 (南魚沼市)
- No.377 吉村 真奈美 (長岡市)

★よろしくお祈りします★

★今後の予定★

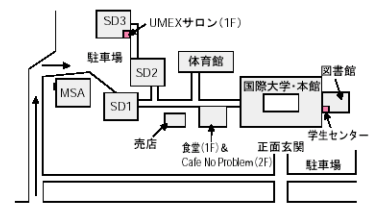
- 長岡まつり大花火大会
学生さんと長岡の花火を見に行きます。
日付：8月2日(日)
集合：国際大学正面玄関に午後5時
- 萌気園夏まつり
日付：8月29日(土)
集合：夢っくすサロン前に午後6時
場所：萌気園二日町診療所
- 新入生歓迎会
秋には新しい出会いが待っています。
皆さんの参加をお待ち致しております。
日付：9月20日(日)
時間：午後12時から
場所：国際大学内テニスコート脇
パーベキューサイト
お願い：お手伝いできる方は午前11時に
集合してください。
参加ご希望の方はご連絡下さい。
問合せ：久保田豊昌 080-6564-6833

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



〒949-6609
新潟県南魚沼市八幡35-7
うおぬま国際交流協会(夢っくす)事務局
夢っくすサロン(国際大学第3学生寮1階)
TEL/FAX: 025-779-1520
E-Mail: office@umex.ne.jp
URL: http://www.umex.ne.jp/



担当者連絡先

サロン 高橋:025-773-3123 イベント 久保田:080-6564-6833
多言語支援/外国語 鈴木:025-777-2605 日本語 関矢:090-7803-7983
広報 森山:090-6945-9402 事務局 025-779-1520

【編集後記】

いまだ雨模様の天気が続いていますが、皆さんの体調は如何でしょうか？
学生さんが卒業してから今はサロンもお休みしておりますが、秋に入学する
一部の留学生の皆さんは更なる英語力アップのために、既に大学内で英語の
特訓中です。来月のイベントには、時間があれば是非ご参加下さい。(toshi)